

WAT ASS LASS | 08.08. - 17.08.

WAT
ASS
LASS?

L'Ecossaise Amy Macdonald est la coqueluche des amoureux de la pop sensible - elle enchantera le public au château fort de Beaufort ce vendredi.

FR, 8.8.

MUSEK

Sammy Vomacka, jazz, place d'Armes, *Luxembourg*, 12h.

Vocals on Tour + Mental, place du Marché, *Differdange*, 18h.

E-Lake, avec Samy Deluxe, Madsen, Luxuslärm, Porn Queen, Lost in Pain, Sun Glitters, The Mighty Mocambos, Freshdax, Los Duenos, Grey Station, Make Some Noize et Maka Mc, lac, *Echternach*, 19h.

Amy Macdonald, château fort, *Beaufort*, 20h.

Roselyne Chenilyer et City Jazz, place d'Armes, *Luxembourg*, 20h.

Machine Head, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Aurélien Merle, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Mondkopf + Cleveland, Exit07, *Luxembourg*, 21h30.

KONTERBONT

Off des Congés annulés, Spud Bencer DJ Set, parvis du Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h.

SA, 9.8.

JUNIOR

Lauschteren héich 3, Atelier fir Kanner vu fënnef bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Stéphane Mottoul, oeuvres de Bach, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

E-Lake, avec Gareth Emery, Dubvision, Chris Lake, Yenn, Jay Deep, Tasso & Mitch, Dr. Gonzo & ND Catani, Franky de Reuter, Foolproof & Andy Weber, Marco Rotak, The Educators, Andrew Martin, Netty, Al-X, Saw, Toni J, Patrice et VJ Show by Melting Pol, lac, *Echternach*, 15h.

Chris de Burgh, château fort, *Beaufort*, 20h.

KONTERBONT

Streeta(rt)imation, diverses places et rues, *Luxembourg*, 13h - 23h.

Découvrir les hauts fourneaux accompagné d'un sidérurgiste, visites guidées s'adressant à tous ceux qui s'intéressent plus en détail à la construction des hauts fourneaux,

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 5**

Jeffrey Lewis **S. 4**

Erausgepickt **S. 5**

EXPO

Ausstellungen **S. 6 - S. 10**

Collection Rademakers **p. 8**

KINO

Programm **S. 11 - S. 19**

Magic in the Moonlight **S. 14**

WAT ASS LASS | 08.03. - 17.08.

au fonctionnement des différentes installations et à la production de fonte et d'acier, avec Guy Bock, bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'roll), *Belval, 15h (F)*.
visite@fonds-belval.lu

Off des Congés annulés, Lowic DJ Set, parvis du Carré Rotondes, *Luxembourg, 18h*.

Elektro Moskva, projection du film documentaire de Dominik Spritzendorfer et Elena Tikhonova, *Exit07, Luxembourg, 20h*.

SO, 10.8.

MUSEK

Lamy & Simoes Duo, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg, 11h30*. Tél. 26 20 52 98-1.

Jeffrey Lewis & The Jrams, *Exit07, Luxembourg, 21h30*.
Siehe Artikel S. 4.

PARTY/BAL

E-Lake, Reggae-Time avec Plemm-Plemm Soundsystem, E-Thé dansant et Flying Dutchman Party with Dr. Gonzo et DJ Ray, lac, *Echternach, 15h*.

KONTERBONT

Die Großwarenhäuser bis 1960, geführte Besichtigung, Treffpunkt Gëlle Fra (place de la Constitution), *Luxembourg, 11h*.

Fête du moulin, avec visite guidée, promenade en calèche, animations pour enfants et powershow de Georges Christen, Rackésmillen, *Enscherange/Wilwerwiltz, 11h - 18h*.
Tél. 26 74 64-1.

Streeta(rt)nimation, diverses places et rues, *Luxembourg, 13h - 23h*.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher, 14h30 + 16h*.
Tél. 26 74 64-1.

Découvrir les hauts fourneaux, visites guidées présentant le concept de conservation des vestiges industriels, l'intégration urbaine, le fonctionnement du haut fourneau dans son ensemble et dans ses principaux éléments, rendez-vous bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'roll), *Belval, 15h (L)*.
visite@fonds-belval.lu

Off des Congés annulés, The Headbanging Passengers DJ Set, parvis du Carré Rotondes, *Luxembourg, 18h*.

MO, 11.8.

KONTERBONT

Nicht ins Sommerloch fallen, besser mal die ganze woxx lesen, auch das Kleingedruckte, zu Hause oder unterwegs, *irgendwo, 10h - 14h*.

DI, 12.8.

MUSEK

Angel Olsen, *Exit07, Luxembourg, 21h30*.

MI, 13.8.

MUSEK

August Burns Red, Den Atelier, *Luxembourg, 21h*. www.atelier.lu

Forest Swords, *Exit07, Luxembourg, 21h*.

KONTERBONT

Walk in Beauty, performance par Béatrice Balcou, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 19h15 - 20h15*.
Tél. 22 50 45.

DO, 14.8.

MUSEK

Chelsea Wolfe, *Exit07, Luxembourg*

Amphitonic, electronic music festival with Gregor Tresher, DJ Emerson, B2B, Monoloc, Alexander Aurel, Play Label and many others, Amphitheater, *Berdorf, 14h*.

Morkobot + Owls + Riff Barrier + Cassee, café-théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg, 19h*.
Tél. 27 47 86 20.

Implants, Den Atelier, *Luxembourg, 21h*. www.atelier.lu

FR, 15.8.

MUSEK

Olivio Pagliarini and Band, jazz, place d'Armes, *Luxembourg, 12h*.

Amphitonic, electronic music festival with Mark Fanciulli, Alexander Aurel, Re.You, Billy Kenny, Basti Grub and many others, Amphitheater, *Berdorf, 15h*.

Happy Sound + Emilie Duval & Band, place du Marché, *Differdange, 18h*.

Unit 6, jazz, place d'Armes, *Luxembourg, 20*.

Crinanwood, *Exit07, Luxembourg, 21h*.

SA, 16.8.

JUNIOR

Effet papillon, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h*. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Young Fathers, *Exit07, Luxembourg*

Récital d'orgue, par Vladimir Kopacik, oeuvres de Bach et Mendelssohn-Bartholdy, église Saint-Michel, *Luxembourg, 11h*.

Amphitonic, electronic music festival with Point-Blank Ft., Mc Messenjah, Gunman, DJ Baz, M.A.M.F, Mr Quiet &

Sym-On, Jayline, Vacuum, Nathan Oye, Henning Weik, Tim Lusa and many others, Amphitheater, *Berdorf, 16h*.

Astrallounge, café Ancien Cinéma, *Vianden, 21h*. Tél. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 14h30*.

SO, 17.8.

MUSEK

Greg Lamy et Robin Vanderstraten, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg, 11h30*.
Tél. 26 20 52 98-1.

KONTERBONT

Walk in Beauty, performance par Béatrice Balcou, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 10h - 11h*. Tél. 22 50 45.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher, 14h30 + 16h*.
Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 14h30*.

„August Burns Red“ haben neben ihrem enigmatischen Namen noch viel anderes auf Lager: zum Beispiel kontemporärer Metalcore vom Feinsten - am 13. August im Atelier.



EVENT



FOTO: JILL GEWIRTZ

Endlich mal Musiker, die nicht über die schlechte Konjunktur im Business jammern: Jeffrey Lewis and The Jrams.

KONZERT

„Künstler haben mehr Macht, als sie glauben“

Interview: Christian Steinbach

Am Sonntag spielt der New Yorker Jeffrey Lewis im Exit07. Die woxx unterhielt sich mit dem Antifolk-Helden über Kunst, Kapitalismus und Pussy Riot.

woxx: Du bist einer der bekanntesten Vertreter der New Yorker Antifolk-Szene. Wie würdest du Antifolk definieren?

Jeffrey Lewis: So wird so ziemlich jeder bezeichnet, der einmal in einem winzigen Club namens Sidewalk gespielt hat. Wenn du da aufgetreten bist, dann sagt jeder, du spielst Antifolk, ganz egal welche Musik du machst. Das Sidewalk ist bekannt für seine „Open Mic“-Abende. So habe ich angefangen, in New York zu spielen - wie Regina Spektor oder Adam Green. Wir alle werden zu Antifolk gezählt, obwohl wir sehr verschiedene Musik machen. Ich erinnere mich, dass ich Devendra Banhart zu Beginn der 2000er Jahre kennengelernt habe, als er gerade anfing, in New York zu spielen. Aber er hat nie im Sidewalk gespielt, weshalb auch nie jemand ihn in die Antifolk-Schublade gesteckt hat. Hätte er auch nur einmal dort gespielt, bezeichnete man seine Musik heute auch als Antifolk und nicht als „freak folk“.

Welche Musiker haben dich am meisten beeinflusst?

Mich hat die New Yorker Musik sehr beeinflusst, speziell Musik aus

meinem Viertel, wo es viele kleine Clubs wie das Sidewalk gibt und wo auch das CBGB's war. The Fugs, The Holy Modal Rounders, The Godz, The Velvet Underground und so weiter. Ich besitze jede Platte, die diese Leute je gemacht haben. Ich habe auch jedes Album von Lou Reed, und der hat eine ganze Menge veröffentlicht. Aber die waren sehr billig in New York, niemand interessierte sich für gebrauchte Vinyl-Aufnahmen aus den Siebziger und Achtzigern. So entdeckte ich irgendwann, dass ich über die Jahre alle Lou-Reed-Alben gekauft hatte, ohne es geplant zu haben. Er hat mich sicher sehr beeinflusst.

In einem deiner neuesten Songs stellst du die Frage „What would Pussy Riot do?“. Was inspiriert dich an dieser Gruppe?

Ich las einen Artikel in der New York Times über all die modernen, coolen Bands, die Werbung machen für Klammotten und Autos. Nach dem Motto „Künstler entdecken eine gute neue Einkommensquelle angesichts schwindender Albumverkaufszahlen“ - als ob der Sinn der Kunst darin bestünde, Geld zu verdienen. Dann kam Pussy Riot, eine Gruppe, die ganz offensichtlich aus anderen Gründen besteht, als um Geld zu verdienen. Ich fand, das war ein krasses Beispiel dafür, aus welchen unterschiedlichen Gründen Leute einer Band beitreten. Als ich dann in der U-Bahn ein riesiges Werbeplakat mit einer jungen, beliebten

Band aus Kalifornien sah, war ich so angewidert, dass ich nach Hause ging und diesen Song schrieb. Außerdem ist er vom Comicautor Alan Moore inspiriert, der sagt, Kunst besitze die magische Fähigkeit, die Gedanken und Ansichten der Menschen zu verändern. Es scheint, als ob das stimmt. In Wirklichkeit haben Künstler mehr Macht, als sie glauben.

„Ich habe nie daran gedacht, ein Teil des Musikbusiness zu werden.“

Du passt dich nicht den Regeln des Musikbusiness an, und bist doch international erfolgreich. Ist dein Erfolg ein Art Gegenentwurf zum kapitalistischen Gesellschaftsmodell?

Jeder Künstler muss seinen eigenen Weg finden, einen allgemein gültigen gibt es nicht. Ich habe nie daran gedacht, ein Teil des Musikbusiness zu werden. Ich habe meine Songs auf Kassetten aufgenommen und die dann für drei Dollar nach meinen kleinen Auftritten verkauft. Ich dachte, wenn die Songs gut sind, dann machen die Leute davon Kopien, und so können sie sich dann verbreiten. Eine befreundete Band gab meine Songs ohne mein Wissen dem Chef von Rough Trade Records, und der fragte mich dann, ob ich ein Album unter seinem

Label veröffentlichen wolle. Danach lernte ich, meine eigenen Konzerte zu buchen und Tourneen zusammenzustellen. Es war eine Menge Arbeit am Anfang, und das ist es auch immer noch, auch wenn es durch die Erfahrung etwas leichter wurde. Was den Kapitalismus anbelangt, so hatten wir immer eine Abmachung als Band: Die Konzerte sind kommunistisch, doch der Merchandise-Stand kapitalistisch: Die Gage wird zu gleichen Teilen unter uns aufgeteilt, und nach dem Konzert kann jeder seinen eigenen Kram verkaufen und das Geld behalten. Jeder entwarf ein eigenes T-Shirt für die Tour, und wir hatten einen Wettbewerb um zu sehen, wer am Ende die meisten verkauft hatte!

Was kannst du uns über deine aktuelle Band, The Jrams, verraten?

Das sind Heather Wagner und Caitlin Grey aus Brooklyn. Verrückte Drums und ein kraftvoller Bass - genau das Gegenteil von meiner vorherigen Band. Jeder Musiker hat seinen eigenen Stil, und so läuft man nie Gefahr, den Sound von früher zu wiederholen. Schau dir Velvet Underground an, die haben bloß vier Alben herausgegeben, jedes in einer anderen Besetzung. So wird es nie langweilig!

Jeffrey Lewis and The Jrams, an diesem Sonntag, dem 10. August im Exit07

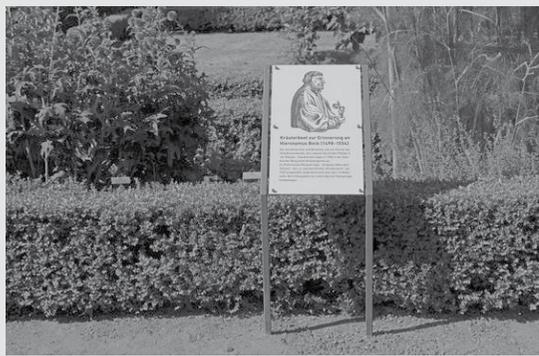
WAT ASS LASS | 08.03. - 17.08.

WIKIMEDIA



Kräuterführungen im Schlossgarten auf den Spuren von Hieronymus Bock (1498-1554)

Im Saarbrücker Schlossgarten erinnert ein Kräuterbeet an den berühmten Arzt und Botaniker Hieronymus Bock, der als einer der Gründerväter der Botanik gilt. Hieronymus Bock (1498-1554), genannt Tragus, lebte um 1550 als Leibarzt des Grafen Philipp II. von Nassau Saarbrücken auf der Burg und legte hier auch einen Kräutergarten an. Hieronymus Bocks „Kreüter Buch, Darinn Unterscheidt, Namen vnnd Würckung der Kreutter, Stauden, Hecken vnnd Beumen, sampt ihren Früchten, so inn Deutschen Landen wachsen...“ erschien erstmals in Straßburg 1539. Auf zahlreichen Wanderungen und Reisen hatte sich Bock neben dem Studium der einschlägigen Literatur selbst Wissen über die einheimischen (Heil)-Pflanzen angeeignet. Seine humoristischen und bisweilen auch derben Kommentierungen verhalfen seinem in Volkssprache veröffentlichten Kräuterbuch zu großer Popularität. In Zusammenarbeit mit dem Heilpraktiker Dietmar Vogel bietet das Historische Museum Saar ab sofort für Gruppen nach Vereinbarung kräuterkundliche Führungen im Schlossgarten an. Die Führung startet mit dem berühmten Kräuterbuch im Museum, wo rund um



HTTP://WWW.HISTORISCHES-MUSEUM.ORG/

die Kräuterkammer auch Fragen der Ernährung besprochen werden. Anschließend geht es zu einer spannenden Tour quer durch den Schlossgarten, denn nicht nur in dem erwähnten Kräuterbeet, sondern auch an vielen anderen Stellen sind von Hieronymus Bock beschriebene Heilkräuter und Gewürze zu finden. Führungen für Gruppen nach Vereinbarung unter: Tel. 0049 681 5 06 45 01 oder 0049 681 5 06 45 02. Führungsgebühr: 40 Euro (pauschal). Treffpunkt an der Museumskasse. Öffnungszeiten: Di., Mi., Fr. + So 10 - 18 Uhr, Do 10 - 20 Uhr (17 - 20 Uhr freier Eintritt), Sa 12 - 18 Uhr. Weitere Infos unter www.historisches-museum.org

A Luxembourg art auction with a difference

Following an exhibition in Gallery Simoncini, **artist Irene Vlak is auctioning three of her latest installation pieces in a one of a kind auction.** The highest bidders will not be the clients with the biggest budget, but those with the most interesting locations to house the pieces. Bidders can win these unique Irene Vlak mirrors by offering the most inspirational new home, whether in the local school, a busy work lobby, a beautiful garden, your neighbor's home or anywhere in between. The top three entrants will receive the 190 x 80 cm mirror made from Nespresso coffee pods to display in their chosen location. Those wishing to enter can submit their bid by emailing their name, the desired location and reasons why to auction@irenevlak.com by September 15th. Vlak says "I can find inspiration almost anywhere. I created 'Refeathers', a 3.5 x 2 meter fuchsia feathered wall, after being inspired by the cherry blossom tree. I want to know where the people of Luxembourg find their inspiration." To submit a bid and read about the latest updates in the auction go to <http://irenevlak.com/-a-u-c-t-i-o-n-n-e-w-s.html>



© MIKE BOURSCHED

Stipendium zur Förderung junger Fotografie in der grenzüberschreitenden Großregion

Bereits zum 3. Mal werden vier Stipendien zur Förderung junger Fotografen vergeben. **Bis zum 31. Oktober können fotografische Projekte** für das Stipendium „Regards sans limites / Blicke ohne Grenzen“, das mit 3.750 Euro dotiert ist, **eingereicht werden.** Die Ausschreibung wendet sich an junge Fotografinnen und Fotografen im Alter von 25 bis 40 Jahren, die in der grenzüberschreitenden Großregion (Lothringen, Luxemburg, Rheinland-Pfalz, Saarland und Wallonien) leben und arbeiten. Bewerben können sich **sowohl Einzelpersonen als auch Gruppen.** Je Person ist nur eine Bewerbung zulässig. Dieses Arbeitsstipendium soll junge KünstlerInnen ermutigen, eigene fotografische Projekte zu entwickeln, sie dabei unterstützen, diese innerhalb eines halben Jahres zu realisieren und ihnen ermöglichen, ihre Arbeit in Ausstellungen in allen Partnerregionen zu zeigen. Thema, fotografische Herangehensweise und Arbeitsmethode sind frei wählbar. Die Bewerbungsformulare sind auf folgender Internetseite verfügbar: www.kuenstlerhaus-saar.de unter Aktuell/ Ausschreibungen. Noch bis 7. September sind die Fotografien der vier Preisträger der letzten Ausschreibung im Saarländischen Künstlerhaus zu sehen. Für mehr Informationen: Saarländisches Künstlerhaus Tel. 0049 681 37 24 85, info@kuenstlerhaus-saar.de

RADIO
ARA

Mittwoch
13.08.2014
20:00 - 22:00

Alligator Records

1971 huet de Bruce Iglauer Alligator Records gegrënnt, fir säi Lieblingsgitarist Hound Dog Taylor ze produzieren. Dëst ass den Ufank vun enger laanger an erfollegräicher Geschicht. Am Kader vun de Summer Specials vun der Emissioun Juke Joint. Blues a Boogie op Radio ARA. Mam Ben.

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu